

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Εσωτερικού: Λέβα 15
Εξωτερικού: Λέβα 20
Ετήσια: Λέβα 20
Εξαμηνίος: Λέβα 12

Αι συνδρομαί πέμπονται εις
διεθνείς ταχυδρ. επιταγὰς και
γραμματία της βουλγ. τραπεζῆς
δι' ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὀδησσοῦ»
ἐν τῇ ἀ. τμήματι Ἀριθ. 508.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Εν τῇ τετάρτῃ σελίδι ὁ ὁρίσχος
διὰ χαρακτῆρων τῶν δώδεκα
σημῶν τιμᾶται ΕΝΟΣ ΛΕΒΟΥ.

Διὰ διαρκείας ἀγγελίας γίνοντα
ἰδιαίτερα συμφωνεῖται

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσοῦ»
ἀποστέλλόμενα χειρόγραφα
δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προε-
λεύσεως καὶ ὄντα ἐνοπόγραφα
δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ
τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται
ὡς δῶκεν.

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΑΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

X. A. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Ὀδησσοῦ».

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ

ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΩΝ

Η ΟΔΗΣΣΟΣ

ΤΟΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΑΙΣ ΑΥΤΗΣ

Ἡ ὑπαρξίς ἑλληνικῆς ἐν Βουλγα-
ρίᾳ ἐφημερίδος μεθ' ὅσα καὶ ἂν
ἔχῃ νὰ ὑπερπηδήσῃ ἐν τῇ ἡγεμο-
νίᾳ ἐμπόδια, δικαιολογεῖται μόνον ἐν
τῇ ὑποστηρίξει τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ
ὁμογενῶν, διὰ τῆς καταβολῆς τοῦ
ἐλαχίστου τιμήματος τῆς συνδρομῆς.
Ἄνευ τῆς ἐλαχίστης ταύτης ἐκ
μέρους τῶν συνδρομητῶν θυσίας ἡ-
τις ἡμῖν μὲν ἄγγελος φανήσεται
οὐράνιος πρὸς συνέχειαν τοῦ σταδίου,
ὅπερ καίτοι ἐπίπονον καὶ πολυά-
σχολον πάσῃ προθυμίᾳ ἀνελάβομεν,
τοῖς δ' ὁμογενέσιν ἡμῶν, σωτήριος
ὁδηγὸς πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῶν κοι-
νοτικῶν αὐτῶν ἀναγκῶν, προαγμέ-
θα νὰ γνωρίσωμεν τοῖς ἀναγνώσταις
ἡμῶν, οἱ ἡ ὑπαρξίς ἑλληνικοῦ φύλ-
λου ἐν Βουλγαρίᾳ καθίσταται προ-
βληματική. Αἱ δαπάναι ἅς συνεπά-
γεται ἡ δημοσιογραφία ἐν χώρῳ
στενῷ καὶ ὀρίζοντι τοσοῦτον περλω-
ρισμένῳ μετὰ τῶν συμπαρομαρτούν-
των αὐτοῖς κόπων καὶ ἀγωνιῶν, ἔ-
χουσιν ἀνάγκη ἐπικυρίας τῶν καλῶν
ἡμῶν ὁμογενῶν, συγχευόντων οὕτως
εἰς τὴν εὐδωσίαν ἔργου, ὅπερ κοινὸν
θεωρεῖται κτῆμα τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ
ὁμογενῶν, ἅτε τεταγμένον τὴν ἐξυ-
πηρέτησιν τῶν συμφερόντων αὐτῶν,
δικαιούντος δὲ πληρέστατα μέχρι τοῦ-
δε τὰς προσδοκίας αὐτῶν ὡς ἐκ
τοῦ χρόνου καὶ τῶν περιστάσεων
ἐδείχθη.

Παρακαλοῦντες ὅθεν ὅπως αὐτο-
προαιρέτως οἱ κ. κ. ἐν Βουλγαρίᾳ
ὁμογενεῖς εὐαρεστηθῶσι νὰ ὑποστη-
ρίξωσι τὸ ἔργον ὅπερ ἀτομικῇ ἡμῶν
πρωτοβουλίᾳ ἀνελάβομεν διὰ τῆς ἐγ-
γραφῆς μίας καὶ μόνον συνδρομῆς
θερμότερον δὲ παρακαλοῦντες τοὺς
καθυστεροῦντας ἤδη ἐκ τῶν συν-
δρομητῶν νὰ ἐπισπεύσωσι τὴν ἀπό-
τισιν τῆς συνδρομῆς αὐτῶν, διαβε-
βαιούμεν ὅτι ἐν τοιαύτῃ καὶ μόνῃ
περιστάσει ἐξακολουθήσομεν τὸ ἐντὶ
Χώρα ταύτῃ ἐκπολιτιστικὸν ἡμῶν
ἔργον!...

ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

(Τακτικὸς ἡμῶν περιοδεύοντος ἀνταποκριτοῦ)

Χαλκίς, 3 Ιουλίου 1893.

Διερχόμενος διὰ Χαλκίδος μετα-
βαίνων εἰς τὰ θαλάσσια λουτρά τῆς
χαριτοδρότου καὶ ἱστορικῆς ὡς πρὸς
τὴν ἰδρύσιν διότι πρωτοκτίτηρ ἐκ-
τὸς τοῦ ἀειμνήστου ἀγωνιστοῦ Στεφ.
Καλαμίδα θεωρεῖται ἡ ἀειμνήστου
ἐκείνη βασίλισσα Ἀμαλία καλωπι-

σασα καὶ ἀμφιθεατρικῶς κτίσασα
τὴν μετέπειτα κληθεῖσαν Νέαν Μη-
ζέλην—ἐξήλθον διὰ περιήγησιν τῶν
ἐργοστασίων οἰκοποικητικῶν καὶ πνευ-
ματωδῶν ποτῶν τῆς Χαλκίδος τῆς
πεφηρομένης διὰ τὰ ὕδατά της καὶ
διὰ τὸ λεπτόγαλον τῆς χώρας συνε-
πῶς καὶ διὰ τὰ περίπυστα στέμφυ-
λά της ὅλης Ἑλλάδος. Ἐν πρώτοις
ἐπεσκέφθη τὸ ὑποδειχθέν μοι μέγα
κατάστημα τῶν ἰδρυτῶν Ν. Πανάγου
καὶ Α. Φουσαρά ἀπὸ τοῦ ὁποῦ τὰς
αὐτὰς ἀπεκρίμασα ἐντυπώσεις. Τὸ
κονίακ τῶν εἶναι πρωτίστως ἀνώτε-
ρον τοῦ ρεκλαμαδώρου Καμπὰ καὶ
τῶν λοιπῶν τῆς Ἀττικῆς οἶνοπαρα-
γωγῶν οἵτινες ἔχοντες πολυεὶδῆ μέ-
σα διαδόσεως τοῦ ὀνόματος τῶν κα-
ταστημάτων ἀμαυροῦσι τὴν φιλοπο-
νίαν καὶ τὴν περὶ τὰ ὕλικά εὐσυν-
ειδησίαν τῶν λοιπῶν ἐπαρχιωτῶν τῆς
Ἑλλάδος. Εἶναι ὅντως ἐντύχημα ὅτι
ἀνεγνωρίσθη ἐν Αἰγύπτῳ, ἰδίως ἐν
Ἀλεξανδρείᾳ τὸ ἐν λόγῳ κατάστη-
μα καὶ κατανάλωσις αὐξοῦσα πα-
ρατηρεῖται ὅτι μέρει παραγκωνιζο-
μένων τῶν εὐρωπαϊκῶν προϊόντων.
Δημοσιογραφικὸν καθήκον καὶ ὡς
Ἕλληνας ὑφείλομεν νὰ ἐξάρωμεν τὰς
βιομηχανικὰς ἀρετὰς μας καὶ νὰ
μὴ θεωροῦμεν τὰ ὄντα καὶ ἀλ-
λοδαπὰ πάσης ἀμφιβολίας προσλεύ-
σεως προϊόντα τὰ ὅποια μετὰ σο-
βαρότητος μᾶς σερβιρίζονται.

Δ. Ζ.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΠΤΩΧΕΥΣΙΣ ΚΟΡΩΝΙΟΥ

Ἡ ἄττικῃ «Παλιγγενεσία» γρά-
φει: «Ὁ πτωχεύσας Ἕλληνα χρη-
ματιστὴς, καὶ εἰς τὴν πτώχευσιν
τοῦ ὁποῦ ἐπέδωκε χθὲς τὸ ὑ-
πουργικὸν ὄργανον τὴν ἐκπτώσιν
τῶν ἑλληνικῶν χρεωγράφων, εἴ-
ναι ὁ γνωστὸς τραπεζίτης κ. Κο-
ρωνιός. Ὡς πληροφοροῦμεθα, πε-
ριπλεχθεὶς εἰς μεγάλας κερδοσ-
κοπικὰς πράξεις ἐπὶ τῶν χρεω-
γράφων διαφόρων κρατῶν, ἀπώ-
λεσεν ἅπασαν τὴν περιουσίαν τὴν
ἀνερχομένην εἰς δέκα περίπου ἐ-
κατομμύρια φρ. μένει δὲ μετὰ τὴν
ἀπώλειαν ταύτην ὀφειλέτης ποσοῦ
1,000,000 περίπου.

Αἱ ζημίαι τοῦ κ. Κορωνιοῦ ἐξ
ἑλληνικῶν χρεωγράφων ἀνέρχον-
ται μόνον εἰς 20,000 λιρῶν, το-
σοῦτε δὲ μόνον ποσοῦ τίτλοι ἑλ-
ληνικοὶ ἐκ τῶν εἰς τὴν κατοχὴν
του ἐδημεύθησαν πρό ἱκανῶν ἡ-
μερῶν ἐν Λονδίῳ. Ὡστε τὸ γε-
γονὸς τοῦτο οὐδεμίαν ἔχει σχέ-
σιν πρὸς τὴν ραγδαίαν ἐκπτώσιν
τῶν ἑλληνικῶν χρεωγράφων, οὐ-
σαν γεγονὸς τῆς προχθὲς μόλις,
ἐξακολουθοῦσαν δὲ ἀμεταβλήτως

καὶ μετὰ τὴν πτώχευσιν τοῦ κ.
Κορωνιοῦ. Ἀγγέλεται προσέτι ὅτι
ὁ κ. Κορωνιός μετὰ τὴν πτώχευ-
σιν αὐτοῦ ἐπαυσεν ὡς μέλος τοῦ
διοικητικοῦ συμβουλίου τῆς «Τρα-
πέζης Κωνσταντινουπόλεως».

*

ΜΙΑ ΑΙΤΗΣΙΣ ΤΗΣ ΑΜΕ-
ΡΙΚΗΣ

Δι' ἐγγράφου τοῦ ὁ ἐν Αθήναις
πρέσβυς τῆς Ἀμερικῆς ἐζήτησε πα-
ρὰ τοῦ Πρωθυπουργοῦ κ. Σωτη-
ροπούλου πίνακα τῶν εἰς διάφο-
ρα ἐγκλήματα ἐπιβαλλομένων ποι-
νῶν διότι σκοπεῖ νὰ καταρτίσῃ
συγκριτικὸν τοιοῦτον ὡς πρὸς τὰ
διάφορα Κράτη. Εζήτησε δὲ κα-
τάλογον τῶν ποινῶν διὰ τὰ ἐξῆς
ἐγκλήματα: 1) Ἀνθρωποκτονία· 2)
ἀνθρωποκτονία ἐν ἀνοικτῇ πελά-
γει· 3) ἐκ προθέσεως βιαιοπραγία
ἢ τοι ρύπισμα, μαχαίρωμα, τραῦμα,
φαρμακεία ἢ πυροβολισμὸς κατὰ
προσώπου, ἐπενεγκῶν τὸν θάνα-
τον αὐτοῦ· 4) ἀπαγωγή· 5) ἐκου-
σία καταστροφή πλοίου ἐν τῇ πε-
λάγει παρὰ τοῦ ἰδιοκτῆτον· 6) κα-
ταστροφή πλοίου ἐν τῇ πελάγει
παρ' ἄλλων προσώπων· 7) πειρα-
τεία κατὰ τὸ διεθνὲς δίκαιον· 8)
ναυτικῆς κακοποιῶν τὸν κυβερνήτην.
9) ἐκβίασις ἐν ἀνοικτῇ πελάγει
ἢ ὅπου ὑπάρχει ἀμπωτὶς ἢ παλίρ-
ροια· 10) ἐκβίασις ἐν παραλίᾳ ὑ-
πὸ τοῦ πληρώματος πειρατικῶν πλοί-
ων· 11) πᾶσα ἐχθρική πράξις ἀλ-
λοδαποῦ ἐναντίον τῆς Κυβερνή-
σεως ἢ ὑπηκόων τῆς ἐν τῇ ἀνοι-
κτῇ πελάγει ὑπὸ τὴν πρόφασιν
ἐντολῆς παρὰ ξένου ἡγεμόνος ἢ
Κράτους ἢ οἰαοδήποτε ἄλλης ἐξου-
σίας· 12) πειρατεία παρὰ ὑπηκόων
ἢ πολιτῶν ξένης δυνάμεως· 13)
κατακράτησις ἢ περιορισμὸς μαύ-
ρων ἐντὸς πλοίων· 14) ἀποβίβα-
σις ἢ σύλληψις μαύρων ἐπὶ ξέ-
νης παραλίας· 15) πυρκαϊὰ ἐξ ἀ-
μελείας εἰς κατακρημένον κτίριον
ἐντὸς φρουρίου καὶ 16) πυρκαϊὰ
ἐξ ἀμελείας ἐπὶ πολεμικοῦ σκάφους.

*

Η ΣΙΜΟΝΗ

Γράφουσιν ἐξ Αθηνῶν ἡ διδασ-
καλία τῆς «Σιμόνης» ὑπὸ τοῦ θιά-
σου «Αἰσχύλος» διεξήχθη θαυμα-
σίως. Δὲν εἶδομεν ἀκόμη ἑλλη-
νικὸν διάσπον νὰ διδάξῃ τόσον τε-
λείως δράμα ἐν Αθήναις, ὅσον ὁ
διάσπος οὗτος τὴν «Σιμόνην». Ο,
τι καὶ ἂν εἴπῃ τις περὶ τῆς κ. Πα-
ρασκευοπούλου ὡς Σιμόνης δὲν
θὰ εἴπῃ ὑπερβολὴν. Εἶνε καὶ τι
ἀπίστευτον διὰ τὴν καλλιτέχνιδαν
αὐτὴν ἡ τελειότης ἐν τῇ ὑποδύσει
τοῦ προσώπου τῆς Σιμόνης. Από-

δειξίς ὅτι ὅλον ἐκείνο τὸ πλῆθος
τὸ κατακλύζον τὸ θέατρον τοῦ
«Παραδείσου» διετέλει ἐν ἀληθείᾳ
καταπλήξει εἰς τὸ τέλος τῆς πα-
ραστάσεως. Καὶ οὐ μόνον διὰ
τὴν μοναδικὴν μας καλλιτέχνιδαν ἢ
πνευματικὴ ἀπόλαυσιν ἦτο βαθεῖα
συγκινητικὴ μεγάλη, ἀλλὰ καὶ διὰ
τοὺς ἄλλους ἡθοποιοὺς οἱ ὅποιοι
ἀποτελοῦν ἀρμονικὸν σύνολον τεί-
νοντες νὰ καταλάβωσι τὴν ἀρμό-
ζουσαν θέσιν παρὰ τὸ πλευρὸν
τῆς κυρίας Παρασκευοπούλου, ὅ-
που ὑπερῆφάνως ἐτάχθησαν.

*

ΔΙΑΤΙ ΑΝΕΒΑΗΘΗΣΑΝ
ΤΑ ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΔΙΩΡΥΓΟΣ

Ἀνηγγέθη ἐπισήμως εἰς τὸ ὑ-
πουργεῖον ὑπὸ τῆς Εταιρίας τῆς
Διωρυγῆς ὅτι τὰ ἐπίσημα ἐγκαί-
νια ἀνεβλήθησαν ἐπ' ἀόριστον
ἐνεκα ἐμποδίων παρουσιασθέν-
των κατὰ τὴν ἐκσκαρὴν τῶν ἐ-
ναπολειφθέντων παρ' ἐκατέρου τῶν
στομιῶν ἐδαφικῶν τμημάτων, ἅ-
τινα μετὰ τὴν εἰσροὴν τῶν ὑδά-
των ἤρξαντο νὰ ἐκσκάπτονται ὑπὸ
τῶν βορβοροράγων. Τὰ τμήματα
ταῦτα εἶνε πετρώδη καὶ ἀνάγκη
ἐπὶ πολὺν χρόνον νὰ ἐξακολου-
θήσουν αἰεργασίαι πρὸς διάρρηξιν
τῶν πετρωμάτων αὐτῶν. Ἡ ἐται-
ρία ἐπεφυλάχθη ἐν καιρῷ ν' ἀ-
ναγγεῖλῃ τὴν πλήρη ἀποπεράτω-
σιν τοῦ ἔργου καὶ τὸν κατάλληλον
χρόνον πρὸς τέλεσιν τῶν ἐγκαί-
νιων.

*

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΑ-
ΠΝΩΝ ΕΙΣ ΙΤΑΛΙΑΝ

Ἡ ἰταλικὴ κυβέρνησις ἀνήγγει-
λεν ὅτι ἐπετράπη ἡ εἰσαγωγή τῶν
ἑλληνικῶν καπνῶν εἰς τὴν Ἰταλί-
αν καὶ ζητεῖ, ὡς ἄρξῃται ἡ ἀ-
ποστολὴ καπνῶν Ἀλμυροῦ καὶ Ἀρ-
γους πρὸς χρῆσιν τοῦ ἰταλικοῦ
μονοπωλίου, κατὰ τὰ ἀποσταλέν-
τα ἤδη αὐτόσε δείγματα, ἅτινα
ἐκρίθησαν ὡς ἀρίστης ποιότητος.

ΔΗΛΩΣΙΣ

Παρακαλοῦμεν τοὺς ἀξιотημοὺς κ.
συνδρομητὰς ἐπὶ τῇ ἐνάρξει πρὸ
πολλοῦ τῆς 6! ἐξαμηνίας νὰ ἐμβάσω-
σιν ἡμῖν τὰς ἐξαμηνίους αὐτῶν συν-
δρομὰς ὡς καὶ τὰς καθυστερημένας
καθόσον αὐτὸς εἶναι ὁ μόνος πό-
ρος τῆς συντηρήσεως τῆς «Ὀδησσοῦ».

Ἐκ τοῦ Γραφείου.



Εν Βάρνη τη 9 Ιουλίου 1893.

~~~~~

Η ΥΠΑΡΞΙΣ ΗΜΩΝ  
ΕΝ ΤΩ ΣΥΝΑΕΣΜΩ ΤΗΣ ΕΝΟΤΗΤΟΣ

B.

Έχουμεν ὅπ' ὄφει πάντοτε τῆς ἐν Βουλγαρίᾳ ὁμογενεὶς κοινότητος καὶ τὰς σχέσεις αὐτῶν πρὸς τὰ ἀποτελοῦντα αὐτὰς μέλη καὶ τὰς ἀνωτέρας ἀρχάς. Απεδειξάμεν ἐν προηγούμενῳ ἄρθρῳ πῶς τὰ ἔθνη ὁμογενοῦντα ἐπετέλεσαν θιασμάσις προόδου καὶ πῶς διχονοοῦντα ἀποσυνετέθησαν καὶ ἐξηφανίσθησαν.

Εὐτυχῶς ὁ ἑλληνικὸς λαὸς οὐ ἐνδοξεν τῷ παρελθόν καὶ πλήρῃς ἐνδοκλείῃ γεγονότων ἢ ἐθνικῇ ἱστορίᾳ, παρέχει ἐν τῇ καθόλου ἱστορικῇ τῶν ἐθνῶν τῆς ὀφελείᾳ ἀνελίξει σπάνιον καὶ μοναδικὸν παράδειγμα, οὐ μόνον ἐκ τῆ ἀκμῆ καὶ τῆ ἐλευθερίας ἀνεξάρτητον τηρήσας τὸ ἐθνικὸν φρόνημα, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ὑπὸ τῶν Ρωμαίων ὑποδουλώσει πνευματικῶς τε ὑπερισχύσας καὶ αἰχμαλωτίσας τὴν πανίσχυρον Ρώμην ἀλλὰ καὶ θαυμάζον ἐξημερώσας καὶ ποδηγετήσας αὐτὴν εἰς τὴν ὁδὸν τῆς προόδου καὶ τοῦ πολιτισμοῦ.

Τὸ σπάνιον τοῦτο ἰδιοφύει χάρισμα ὅπερ χαρακτηρίζει ἀπλῶς καὶ μόνον τὸν Ἕλληνα, δὲν παρατηρεῖται δυστυχῶς μετὰ τῶν συγχρόνων ὁμοεθνῶν μας, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ πάσι ὡς ἄλλη φαγέδαινα ὁροῦσιν γός, ἐξασθενεῖ καὶ θαυμάζον κατατρώγει τὸ κοινοτικὸν ἡμῶν σῶμα ὁ σάραξ τοῦ κομματισμοῦ καὶ τῆς ἐμπαθείας ἐπὶ τῇ ψευδοφιλοτίμῳ ἀμίλλῃ τῆς διεκδικήσεως τῶν κοινοτικῶν ἀρχῶν καὶ τῶν ἐξουσιῶν, ὡσανεὶ ἐπρόκειτο περὶ χρηματισμοῦ περὶ πληρώσεως τοῦ θαλασίου ἐκίστου τῶν ἀντιπαισμένων τὰς ἀρχὰς καὶ τὰ τοῦτοις παρόμοια.

Εἶναι ἐποχὴ καθ' ἣν ἅπαντες ὀφείλομεν νὰ συνασπισθῶμεν, νὰ συνεργασθῶμεν, νὰ ἀποτελέσωμεν ἐν σῶμα νὰ στραφῶμεν περὶ ἐν κέντρον, ἐνὶ λόγῳ νὰ κατανοήσωμεν τὸν ἀληθινὸν ἡμῶν ἐν τῇ ἡγεμονίᾳ προορισμόν, ἂν θέλωμεν νὰ ἀποτελῶμεν διακρινόμενῃ ἐν Αὐτῇ ἐθνότητι, ἀπολαύουσαν τῶν προνομίων τῶν ὀριζόμενων καὶ χορηγουμένων ἡμῖν ὑπὸ τῶν νόμων τῆς Χώρας ἐν ἣ διαδιδοῦμεν, ἐν ὅλῳ καὶ συμπαγῆς μετ' Αὐτῆς ἀποτελοῦντες στοιχεῖον.

Ἡ διοικήσις τῶν κοινοτικῶν ἡμῶν πραγμάτων ὑπὸ τὴν ἄμεσον τυγχά-

νοῦσα ἐποπτεῖται τῆς ἀνωτέρας ἡμῶν Αρχῆς, ὀφείλει νὰ διατεθῇ τὰς νόμους ἔχουσαι νὰ ἐκτελέσῃ τῆς ἡμῶν, παρικοινωνισμένης τῆς ἀρχαίας πλὴν ἐπιβλαβὸς ἐνταὶς παρούσας περιστάσεις ῥήτρας «τὰ ἀρχαῖα κρατεῖται», ῥήτρας ἣτις οὐδέποτε ὀφείλῃς ἡμᾶς, ἐπὶ πάσι δὲ ἐξαναληθούσα ἐφαρμοζομένη διακρίνει καὶ τὰ κοινοτικὰ ἡμῶν οὐλομήματα. Ὑπάρχει ἀνάγκη, καὶ ἀνάγκη ἀπόλυτος νὰ ἀποβλέψωμεν πάντες πρὸς τὰ κατὰλληλα πρόσωπα προκειμένου περὶ τῆς ἀκεραιότητος τῶν κοινοτικῶν ἡμῶν πραγμάτων, καὶ τῆς ἀπροσκόπου λειτουργείας αὐτῶν ἀφίνοντες κατὰ μέρος τὸν «τσορβισμὸν» καὶ κατανοοῦντες ὅτι ἐν τῇ ἀγάπῃ καὶ τῇ ὁμονίᾳ ἐργαζόμενοι οὐ μόνον ἐξασφαλίζομεν τὰ ἐθνικὰ ἡμῶν καμνήλια, ἀλλὰ καὶ δικαιολογοῦμεν πληρέστατα τὴν δικαίαν ἡμῶν ἀγαπάκησιν ἐπὶ τῇ στερεῇ τινός αὐτῶν ἐν τῇ ὑπερβολικῇ ζήλῳ τῶν μὴ καιανοῦντων τὰ ἐκ τῆς ἀδελφικῆς συμβιώσεως τῶν διαφόρων ἐν τῇ ἡγεμονίᾳ ἐθνότητων ἀγαθὰ!

Εἴμεθα εἰς θέσιν ἀρκούντως νὰ γνωρίζωμεν ὅτι ἡ ἀνθρωπίνη φύσις ῥέπει πρὸς τὴν φιλαυτίαν καὶ τὸν ἐμπαθὲν ἐγωισμόν, προκειμένου μάλιστα περὶ ἀφαιρέσεως ἀρχῶν καὶ ἐξουσιῶν ἐκ τῶν χειρῶν ἀνθρώπων οἵτινες ἀδικρίτως καὶ ἀδεσπότης καὶ ἀνεξέλεγκτος ἐνέμουντο καὶ νέμονται μέχρι τοῦδε αὐτὰς εὐγενεῖ προσφάσει τῶν «τσορμπιστῶν» ἀδιόφορον ἂν τὰ συμφέροντα τῆς ὁλότητος ἀντίκεινται ἐκ διαμέτρου πρὸς τὰ συμφέροντα τῶν ἐν λόγῳ «τσορμπιστῶν». Δυστυχῶς οἱ ἐν Βουλγαρίᾳ ζῶντες καὶ ὡς τὸ εἴπωμεν καθαρὰ, οἱ ἐν Βάρνη τοιοῦτοι, εἴμεθα εἰς θαυμάζον ἀπίστατον ὅπως τῶν ἄλλων κοινοτικῶν, εἰς τὴν δὲ θαυμάζον ἀφελείᾳ ἄνθρωποι, ὥστε τὰ πάντα προσδοκῶμεν ἐκ τῶν καθἑστηκυίας ἡλικίας, ἔστω καὶ ἀπαιδεύτων ἀνθρώπων, ἐπ' οὐδενὶ δὲ λόγῳ νομίζομεν σκόπιμον καὶ σοφὴν τὴν μετὰ τῶν νέων συνεργασίαν πρὸς μεταρρύθμισιν τῶν ἀτελῶς καμμένων, καίτοι ἐν στυγρῷ ὁρίῳ αὐτοὺς ἐπικαλούμεθα σύμβουλους καὶ συναντικλήτορας! Ὑπὸ τὸ κράτος δὲ τοῦ ἐγωιστικοῦ «τσορμπισμοῦ» ἡ ἀξία τῶν προσώπων ἐκμηδενίζεται ἢ ἐκτραυλίζεται, ἡ ἀγαθὴ δὲ τῶν ἀληθῶς πᾶτριωτῶν βούλησις καταβαλλομένη ὑπὸ τῶν ἀντιδράσεων, ἀποβαί-

νει ματαιὰ, μεταβαλλομένη συνήθως εἰς ἀπαγορεύσαν φθέρουσαν τὰ κοινοτικὰ ἡμῶν πράγματα. Καὶ ἵνα μὴ περιοριζόμεθα εἰς λέξεις κενὰς ἐννοίων προσεχῶς θὰ δεῖξωμεν ὅποιοι εἴμεθα καὶ ὅποιοι ὀφείλομεν νὰ εἴμεθα προκειμένου περὶ τῆς διοικήσεως τῶν κοινοτικῶν ἡμῶν πραγμάτων.

Σ.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΩΚΕΑΝΟΥ.

Τῆς ἀλληλογραφίας τῆς «Ἐφημερίδος» Ἀθηναίων ἀποσπᾶμεν τὰ ἑξῆς:

«Ὑπάρχει μία παροιμία εἰς πολλοὺς λαοὺς ἀπαντασμένη, ἣτις λέγει, ὅτι «ὅστις δὲν ἔπλευσεν θάλασσαν, αὐτὸς δὲν προσηυχίρη πραγματικῶς εἰς τὸν Θεόν. Ἐκὼν ἄκων ταξιδεύων τις μεταβάλλεται εἰς φιλόδηρον, διότι ἡ θάλασσα ἐλκεῖ τὸν ἄνθρωπον πλείονος τὴν θρησκείαν, καίτοι ὅταν πρόκειται νὰ διέλθῃ τὸν Ὁκεανὸν μετὰ ἐκ τῶν γιγαντιαίων ἐκείνων ἀτμοπλοίων τοῦ Ἀτλαντικοῦ, πολὺ ὀλίγον συλλογίζεται τὴν θάλασσαν. Εἰς ἕνα ἐκ τῶν γιγάντων τούτων τῆς θαλάσσης εἰσῆλθόν ἐπιβασθεὶς τῆς «Chambragne» ἐνὸς τῶν ὠραιότερων ἀτμοπλοίων, τὰ ὅποια διαπλέουν τὸν Ὁκεανόν. Τὸ πλοῖον τοῦτο ἀνεχώρησεν ἐκ Λάδρης ἐσπέραν. Τὰ τριακόσια δωμάτια τῆς πρώτης καὶ δευτέρας θέσεως εἶχον καταληφθῇ ὑπὸ τῶν ταξιδιωτῶν. Ἐξακόσιοι καὶ πλέον μετανάσται εἶχον καταλάβει τὸ κατάστρωμα τοῦ πλοίου, οὗτοι δὲ μετὰ τοῦ πληρώματος ἀπετέλουν πόλιν ὁλόκληρον πλέουσιν εἰς τὴν θάλασσαν. Ἡ μικρογραφικὴ αὕτη πόλις εἶχε πάντα τὰ μέσα ἅτινα ἀπαιτοῦνται εἰς τὰς καθημερινὰς ἀνάγκας τῶν ἀνθρώπων.

Ὅχι ὅμως ταῦτα μόνον, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐν γένει κοινωνικὴν τοῦ βίου εἰκόνα παρέχει τὸ ἀτμοπλοῖον, διότι ἐν τῷ τῶν ἀτμοπλοίων τούτων βλέπει τις τὴν χαρὰν καὶ τὴν λύπην, τὴν εὐτυχίαν καὶ τὴν δυστυχίαν, τὸν πλοῦτον καὶ τὴν πενίαν, ὅπως καὶ εἰς τὰς πόλεις τοῦ Παλαιοῦ Κόσμου, ζωηρῶς ἀναπαριστωμένας ἐν τῷ συνωστισμῷ ἐκείνων τῶν ἐπιβατῶν, οἵτινες μετέβαινον εἰς χώρας μακρυνὰς, οἱ μὲν ἵνα ἀπολαύσῃ τὰ ἀγαθὰ τῆς ζωῆς, οἱ δὲ ὅπως διώξουν τὴν τύχην, ἣτις διέφευγεν αὐτοὺς ἐν τῷ Παλαιῷ Κόσμῳ.

Τὸ ἀτμοπλοῖον ἦτο θαυμάσιον. Ἐπ' αὐτοῦ ἐλειτουργεῖ ἀρτοποιεῖον παρασκευάζον ἄρτον ὠραιότατον, ὑπῆρχε δὲ κάλλιστον βιβλιοπωλεῖον, βιβλιοθήκη

ἐπὶ ἐνοικίῳ, ὠραιότατη, αἴθουσα ἐστιατορίου, ἰδιαιτέρον κρεοπωλεῖον, οἶνοπωλεῖον, λουτράριον, καπνιστήριον καὶ ὅλα αἱ ἀναπύσεις, αἵτινες κἀμνον ὅν τινα ἐν καταλαμβάνῃ ἡ ναυία τῆς θαλάσσης νὰ λησμονῇ τὴν ἀπόστασιν καὶ νὰ παρακαλῇ νὰ μὴ τελειώσῃ τὸσον ταχέως τὸ θαυμάσιον τοῦτο ταξίδιον, ἐνθα οὐρανὸς καὶ θάλασσα ἀέριαντος διακρίνονται μόνον.

Τὴν πρώτην ἡμέραν διήλθον θαυμάσια. Ἡ θάλασσα ἦτο ἐντελὲς ἀκύμαντος· εἰς τὸν οὐρανὸν οὔτε ἐν νέφος· ὅλοι εἶχον χυθῇ ἐπὶ τοῦ καταστρώματος θεώμενοι τὰ βέλγητρα τοῦ Ὁκεανοῦ. Οὔτε γῆ οὔτε ἕτερον πλοῖον· μόνον ὕδωρ καὶ ὕδωρ ἐφαίνετο, ὕδωρ διαφορετικόν, βαθέως σκοτεινοῦ χρώματος, μόνον δὲ εἰς τὴν χεῖτην τῶν κυμάτων διακρίνετο λευκὸς ἄρρος. Τὴν νύκτα τὰ πάντα ἤλλαζαν ὅψιν· ὁ καιρὸς ἐχάλασεν, ἄνεμος ἐπνευσεν, ἐξ ἀποστέλλων κύματα καὶ τὸ ἀτμοπλοῖον ἤρχισε νὰ χορεύῃ μετὰ τὸν ἀναισχυντότερον τρόπον, ὥς νὰ ἦτο καμμία παλῶδάρκα.

Ὅλα ὅμως τὰ δεινὰ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἔχουσι τὸ πέρας των.

Τὴν ἐσπέραν τῆς ἐβδόμης ἡμέρας ἡτοιμάζετο ἡ φαιδρότερα ἐκπληξίς δι' ἡμᾶς τοὺς ἐπιβάτας τῆς πρώτης θέσεως. Ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ αἱ αἰδοὶ καὶ αἱ χορεύτριαι τοῦ «Moulin Rouge» ἔδωσαν μουσικὴν συναυλίαν. ἦτις μᾶς ἐπανεφέρε τοὺς Παρισίους ἐν τῇ Ὁκεανῷ, αὐτὴ δὲ ἦτο ἡ τελευταία θαλασσία ἐντύπωσις, διότι τὴν ἐπομένην εἰρικόμεθα εἰς τὴν Νέαν Ὑόρκην. Πόσον εὐκολα λησμονεῖ τις τὰ βάσανα ὅσα ὑπέφερε κατὰ τὴν τρικυμίαν, ὅταν περάσῃ αὐτὴ. Μόλις μεδιόσῃ ἡ θάλασσα καὶ λησμονεῖ τις τὴν ὀργὴν τῆς προτερείας, οὕτω καὶ ἡ στιγμιαία ἀκόμη εὐτυχία ρίπτει εἰς λήθην τὰς πολυχρονίους συμφοράς. Τοιοῦτος εἶνε ὁ βίος, τοιοῦτος εἶνε ὁ ἄνθρωπος.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ

Ἡ Α. Β. Υ. ὁ ἡγεμὼν χθὲς διὰ τοῦ «Σούλταν» ἀπῆρεν ἐκ τῆς ἐπαύλεως Σανδρόβου, κατευδινόμενος διὰ Πύργου εἰς Σοφίαν ὅπου περὶ τὴν 20 τοῦ τρ. μηνὸς ἐπανακάμψει μετὰ τῆς Α. Β. Υ. τῆς ἡγεμονίδος ἵνα διέλθῃ τὸ θέρος εἰς τὸ ἐξοχικὸν μέγιστον «Σάνδροβον» κατὰ τὴν ἀφιξίν των δὲ ταύτην γενή-

(15) ΕΠΗΓΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΓΟΣ» (15)

~~~~~

GEORGE HARTWIG.

~~~~~

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Ἐκ τοῦ γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κεφάλ. Β.

(συνέχεια)

Ὡς τρίτη μετὰ τῶν δύο ἐχονπέτησεν ἡ Μαρία. Ἡ διεγνώστρια ἐξέλεξε δι' αὐτὴν μίαν πολύτιμον, μεταξὺ τὴν ἐσθῆτα. Ἡ Ναρὶ τὴν ἐνεδύθη εὐ-

πειδῶς. Ἄλλ' ὅτε παρετήρησε τὴν Γερτρούδην ἡσυχόντῃ διὰ τὴν πολυτέλειαν τῆς καὶ ἐρρίβῃ ἀμέσως περὶ τὸν τράχηλόν τῆς ζητοῦσα συγγνώμην. Κατὰ τὴν ἑρῶν ταύτην. Ὑπὸ τοῦς ἵχους τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ μουσικοῦ ὀργάνου ἡσάλανθῃ τὸ καταπληκτικὸν κενὸν τῆς ὑπάρξεως τῆς μετ' ἀντιπερδύλῃτου δυνάμεως πρὸς δὲ καὶ τὴν ἀνικανότητα τοῦ νὰ θραύσῃ κατ' ἀρέσκειαν τὰ πιέζοντα αὐτὴν δεσμά. Ναί, ἂν ἦτο δυνατόν νὰ ἐγερθῇ ἐκ τοῦ βωμοῦ ἐν νομίμῳ ἡλικίᾳ καὶ νὰ δράμῃ πρὸς τὸν πατρικὸν τῆς οἶον, ἐνθα ἐγεννήθη, διὰ νὰ ζήσῃ ἐκεῖ ἡρεμῶν, ἀγνωστον ζοῖν! Ὡς μὴ ἡλικιωθεῖσα ἀκόμη δὲν ἔδυνάτο. Ἡ κεφαλὴ τῆς Μαρίας ἔκλινε πάντοτε περὶ σπύδρον, αἱ χεῖρές τῆς συνεβλήοντο ἐν ἀγωνίᾳ πρὸς ἀλλήλας. Οὐδεὶς δὲ ἔδυνάτο ν' ἀναγνωρίσῃ ὅτι ἐπὶ τὴν τρέ-

μουςαν ἐκείνην μορφήν τῆς νεαρῆς κόρης ὑπεκρύπτετο ἡ ἐμπαθὲς φθονομένη ἑκατομυριοῦχος.

«Μαρία—» ἤκουσε τὴν φωνὴν τῆς Γερτρούδης ψιθυρίζουσας πλησίον τῆς. Συνήλθεν· αἱ συμβαλλήτριαί τῆς εἶχον ἐγερθῇ. Τότε ἡγέρθη καὶ αὕτη καὶ ἀπεσῆρθη εἰς τὴν θέσιν τῆς.

Ὅτε δὲ ἡ θεία λειτουργία εἶχε λήξῃ, ἑραία τις κομῆν κυρία προσήλθεν εἰς τὴν Λουκίαν καὶ τὴν ἐνηγκαλίσθη.

«Ἔσο εὐτυχὴς κατ' ὅλην τὴν ζωὴν σου, κόρη μου!» συγχρόνως δὲ ἔθληψε τὰ χεῖλη τῆς ἐπὶ τοῦ μετώπου τῆς κόρης ἄνευ ἐνδομύχου συγκινήσεως.

«Ἡ μέση τοῦ φορέματός μου, μαρὰ, ἦτο καλὴ!» ἐθαύρισεν ἡ Λουκία.

«Πολὺ καλὴ. Κρίμα, ποῦ ὁ πατέρας δὲν ἦτο δυνατόν νὰ παρειρεθῇ ἐδῶ. Τὸ φόρεμά σου ἱμποροῦσε νὰ ἔχῃ κά-

πως μεγαλύτερον μάκρος.» Συγχρόνως ὅμως οἱ κυανοὶ αὐτῆς ὀφθαλμοὶ ἐστρέφοντο ἀδιάφοροι σχεδὸν περὶ τὴν ἐκκλησίαν.

Ἡ Μαρία ἴστατο πλησίον τῆς χήρας δασάρχου, ἣτις ἐδεῖτο περιέργως τὴν διακεκριμένην κυρίαν τὴν παρ' αὐτῇ ἐσταμένην καὶ προῦδιδεν ἐντελῶς τὴν ἐξ αὐτῆς ἐντύπωσιν.

«Σοὶ εὐχαριστῶ, θεία, δι' ὅσα καλὰ μοι ἔκαμες μέχρι τοῦδε,» εἶπεν ἡ Μαρία, ἥς ἡ καρδιά τόσῳ διαπύρως ἐπόθει ἀγάπην, μετὰ θερμῆς καὶ δακρύων εἰς τοὺς ὀφθαλμούς.

«Καλὰ, Μαρία μου, καλὰ!» ἐθαύρισεν ἡ χήρα δασάρχου ἀνυπομόνως. «Μόνον νὰ δοῦμε πλέον ν' ἀναχωρήσωμεν ἀπ' ἐδῶ!»

Ἡ Γερτρούδην ἴστατο μόνῃ ἐντελῶς ἐν τῷ μέσῳ τῶν συγχαίρουσῶν ἀλλή-

σεται καὶ ἡ ἐπίσημος ἐκ μέρους τῶν ἀρχῶν καὶ τῶν πολιτῶν δεξιότης.

## Η ΕΓΚΥΜΟΣΥΝΗ ΤΗΣ ΗΓΕΜΟΝΙΑΣ

Επισήμως ἡγγέλη ἐκ Σοφίας ὅτι ἡ Α. Β. Υ. ἡ ἡγεμονία Μαρία Λουίζα εὑρίσκεται εἰς τὸν τέταρτον μῆνα τῆς ἐγκυμοσύνης τῆς.

## ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Ὁ «Π. Λόγος γράφει» ὅτι ἡ βιομηχανία ἐν Βουλγαρίᾳ προοδεύει, ἀπαριθρεῖ τὰ ὑπάρχοντα ἐργοστάσια, ἴτοι 32 ἀτμομύλους, 24 μεγάλους στερεοὺς μύλους, 24 οἰνοπνευματοποιεῖα, 12 ἐργαστήρια, 2 βυρσορρηγία, 12 ἐργοστάσια ἀεριοῦχοι ποτοῦ, 28 τυπογραφεῖα, 118 καταστήματα καπνεμπορίου, 2 ταπητουργεῖα, 2 ἐπιπλοουργεῖα, 1300 ὁφαντικούς ἰστούς.

## Α Μ Φ Ι Β Ο Λ Α

Ὁ «Ελευθερὸς Λόγος» ἰσχυρίζεται ὅτι ἡ «Τράπεζα τῶν Αὐστριακῶν χωρῶν» μετὰ τῶν ἄλλων τῶν χορηγησασῶν τὸ δάνειον 145 ἑκατομ. ἠθέλησε νὰ συστήσῃ ἔλεγχον, χάριν δὲ ἀποφυγῆς τῆς ἐντυπώσεως συνιστᾷ «Βουλγαρικὴν Τράπεζαν» ἐν Βιέννῃ ἐπὶ ἐθνικότητα αὐστρουγγρικὴν. Μανθάνει δὲ ὅτι ὁ ἐν Βιέννῃ εὑρισκόμενος ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν οἰκονομικῶν εἶπε τις Βουλγαροῖς ὅτι οἱ Ἰβραῖοι θὰ ὑποδουλώσῃ τὴν Βουλγαρίαν διὰ τοῦ τελευταίου δανείου, γενομένου ἐπὶ ἐπισημιωτάτοις τῇ Βουλγαρίᾳ ὁροις. Ὁ «Ελ. Λόγος» λέγει ὅτι ἔσται ὀλέθριον οὐ μόνον ἐνεκα τῶν ὄρων, ἀλλὰ διότι δαπανᾷται εἰς προσωρινὰς ἀνάγκας τοῦ κράτους καὶ οὐχὶ διὰ τὸν προορισμὸν αὐτοῦ.

Ἡ «Σφομιποδὰ» ἐν τούτοις ἐπιμένει ὅτι ἡ διάδοσις αὕτη εἶναι ἐν ἀπὸ τὰ πολλὰ ψεύματα τοῦ «Σλοβό».

## Κ Α Τ Α Χ Ρ Η Σ Ι Σ

Ἡ «Ἡδὺς» διαπιστοῖ ὅτι ἀνακαλυφθεῖσαν πολλῶν καὶ μεγάλων καταχρήσεων τῆς ἐν Φιλιπποπόλει δημορχίας τοῦ Ἰβάν Αντώνωφ καὶ Σας, ἀντιπροέδρου τῆς Βουλῆς, ὁ κ. Σταμπολῶφ ἐξεφράσθη ὅτι διὰ παντὸς ἀπελάττει τοὺς Αντώνωφ.

## Ι Κ Α Ν Ο Π Ο Ι Η Σ Ι Σ

Ὅλον τὸ διπλωματικὸν σῆμα ἐν Σοφίᾳ ἐπιμένει, λέγει ὁ «Ελ. Λόγος» παρὰ τῇ κ. Σταμπολῶφ ὅπως ἱκανοποιήσῃ τὸν Σέρβον διπλωματικὸν πράκτορα, ὃν προσέβαλεν ὁ πρῶτος πρόεδρος τῆς Βουλῆς. «Ἡμεῖς ἐμάθεμεν ὁ Σταμπολῶφ

ὑπεσχέθη καὶ θὰ δώσῃ πλήρη ἱκανοποίησιν εἰς τὸν ἀντιπρόσωπον τῆς ἀνισχύρου Σερβίας Σερβίας, ὃς ἱκανοποιήσῃ καὶ τὴν μακρὰν ἡμῶν ἐνδοκρινέναν Ἑλλάδα ἐπὶ τοῦ σχολικοῦ ζητήματος καθ' ὅσον ἀναγκάσῃ νὰ ἐπιτρέψῃ τὸ ἀνοιγναι τῶν Ἑλλήνων σχολείων, μολὺς ἐξήχησε τοῦτο τὸ διπλωματικὸν σῆμα».

Ἀμφιβάλλομεν νὰ πιστεύσωμεν εἰς τὸ βάσιμον τῆς εἰδήσεως τοῦ «Ελευθ. Λόγου».

## ΔΩΡΕΑ ΤΗ ΗΓΕΜΟΝΙΑΙ

Εἰς τὰς 4 τρέχ. μ. μ. αἱ ΑΑ. ΒΒ. ΥΥ. ἡ ἡγεμονία καὶ ἡ πριγκίπισσα Κλημεντίνη, συνοδευόμεναι ὑπὸ τῆς ἀκολουθίας τῶν, εἰρησετήρησαν νὰ ἐπισκεφθῶσι τὸ χωρίον Κνιάζεβο, ἐνθα τὸ δημοτικὸν συμβούλιον καθυπέβαλε τῇ ἡγεμονίᾳ πρακτικὸν δι' οὗ τῇ δαρεῖται ἐκτεταμένους τόπος ἐκ τῶν δημοτικῶν γαιῶν.

## Γ Α Μ Ο Ι

Τὴν παρελθ. Κυριακὴν ἐν Φιλιπποπόλει ἐτελέσθησαν οἱ γάμοι τῆς ἀξιόραστου δεσποινίδος Θεοπέμπτης Τσεκρδέκη μετὰ τοῦ γνωστοῦ ἐκεῖ καὶ καλλίστου νέου κ. Ι. Σατηροπούλου. Τὸ νεαρὸν ζεῦγος ἀνεχώρησεν αὐθιγὸν διὰ Κων/πολιν ἐνθα θὰ διέλθῃ τὸν μῆνα τοῦ μέλιτος. Εἰσήμεθα αὐτοῖς εὐδαίμονα τὸν συζυγικὸν βίον καὶ μεστὸν παντὸς καταθυμίου.

## Ν Ε Α Π Α Ρ Α Φ Υ Λ Λ Ι Σ

Ἀπὸ τοῦ ἀνα χειρὰς φύλλου τῆς «Ο. δημοσίου» ἀρχόμεθα τῆς δημοσιεύσεως νέας παραφυλλίδος σκιαγραφίας περὶ «ἀραιότητος καὶ συρμού» κατὰ γλαφυράν καὶ πιστὴν μετάφρασιν τοῦ ἐκ Στενιμάχου καλοῦ ἡμῶν συνεργάτου, ὁπερ ἐναλλάξ μετὰ τῶν «Οδοιπορικῶν ἀναμνήσεων» δημοσιευόμενον ἀποτελέσει φαιδρὸν ἀνάγνωσμα, ἰδίᾳ διὰ κυρίας καὶ δεσποινίδας, ἐξ οὗ πολλὰ τὰ καλὰ θ' ἀποκομίσωσιν.

## ΑΥΘΑΙΡΕΣΙΑ ΔΗΜΑΡΧΟΥ

Τηλεγράφημα ἐκ Στάρα-Ζαγοράς ἀγγέλλει ὅτι ὁ δήμαρχος τῆς πόλεως ταύτης ἡγουμένος συμμορίας ὁπαλλήλων καὶ δημορχικῶν κλητῆρων ἐπετέθη διὰ πολυκρότων κατὰ τιμῶν ἡσυχῶν πολιτῶν ἐξ ὧν δύο ἐτραυράτησε. Ἡ ἐπίθεσις αὕτη ἀποδίδεται εἰς ὀργὴν τοῦ δημάρχου κατακρινέντος διὰ τὴν κακὴν δημοτικὴν διοίκησιν. Οἱ αὐτοῖς οἱ συνελήθησαν.



## ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

### (ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΑ ΟΑΗΣΣΟΥ).

Βελιγράδιον 6 Ιουλίου  
Ἐν τῇ Σκουφίᾳ μετὰ τὰς συζητήσεις ἀπαντες οἱ ριζοσπάσται ἐκτὸς τοῦ ὑπουργοῦ, ἐψήφησαν ἐναντίον τῆς αἰτήσεως τῆς ἡμερησίας διαταγῆς εἰς ἐγένετο καὶ εἰς δικὴν παραπομπήν τοῦ ὑπουργείου Ἀβακούμοβιτς διὰ 102 ψήφων, ἡ δωδεκαμελής ἐπιτροπὴ ἐξελέγη.

Παρίσι 10 αὐθιγερὸν—Ἡ ζητούμενη ἀποζημίωσις ἀπὸ τοῦ Σιὰρ, μὴ ὑπολογιζομένης τῆς τῶν ιδιωτῶν, ἀνέρχεται εἰς 3 ἑκατομύρια. Ἐάν τὸ Σιὰρ παραδεχθῇ ἐκουσίως τὰς προτάσεις τῆς Γαλλίας θέλει ζητηθῇ ὡς ἐνέχυρον παραχώρησις προουρίου ἢ ἐπικαίρου τινὸς ὄριου, εἰ δὲ μὴ ἡ Γαλλία θέλει κηρύξῃ εἰς κατάστασιν πολιορκίας τὸ Σιὰρ. Ἐάν τοῦτο ἀδυνατήσῃ νὰ καταβάλῃ ἀμέσως τὴν ἀποζημίωσιν ὡς ἐνέχυρον θέλει ζητήσῃ τὰ ἔσοδα τῆς ἀλιείας.

Βιέννη—Τὸ διεθνὲς συνέδριον τῶν δημοτριάκων θέλει συνέλθῃ τῇ 16) 28 Αὐγούστου.

Βελιγράδιον 9 Ιουλίου—Ὁ Βασιλεὺς διώρισε τὸν ὑπουργὸν τῶν στρατιωτικῶν Γροβίτς, σπραγιδορῦλακα πρὸς ἀντικατάστασιν τοῦ ἀρχαίου ὑπουργοῦ τῶν στρατιωτικῶν Βογίσεβιτς παραιτηθέντος τῆς ιδιότητος τοῦ σπραγιδοφύλακος τοῦ Κιάντς.

Βιέννη—Ἡ ἐπίσημος ἐφημερίς τοῦ κράτους δημοσιεύει ἀπηγόρευσιν τῆς ἐξαγωγῆς, χόρτων, ἀχόρου, φορβῆς ἐν γένει τῶν ζώων.

Παρίσι 10—Αἱ ἐφημερίδες δημοσιεύουσι τὰ ἐξῆς νέα. Ὁ Μόργγαμ πρὸ αἰς συνεδρίασεως τῆς Πέμπτης ἐγνωστοποίησεν εἰς τὸν Δεβλὸν ὅτι ἡ Ρωσσία θέλει ὑποστηρίξῃ τὴν Γαλλίαν ἐν τῇ Σιαρικῇ διαφωνίᾳ ἐπ' ὅλας τὰς ἐπὶ οἱ. Ἀμέσως ἀνεκοινώθη τοῦτο τῇ Ρωσσίᾳ. Ὁ Ρωσσικὸς στόλος θέλει ἀποπλεύσει εἰς Σιὰρ ὅπως ὑποστηρίξῃ τὰς ἀπαιτήσεις τῶν Γάλλων καὶ ὑπερασπίσῃ τοὺς Ρώσσους ὑπηκόους.

Παρίσι 10—9 Ιουλίου—Ἡ Βουλὴ παρεδέχθη τὴν ἐμπορικὴν σύμβασιν μετὰ τῆς Σερβίας διὰ

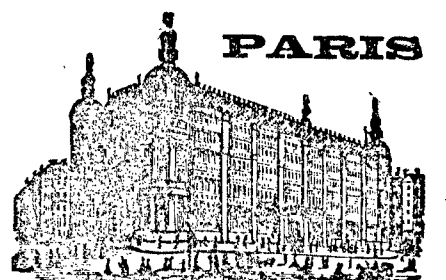
ψήφων 329½ ἀντὶ δὲ συζητήσεως τὴν πίστωσησιν ἐπὶ ἑκατομυρίων διὰ τὴν Δαχομήν. Ὁ στρατηγὸς Δόδς θέλει ἐπιβίβασθῃ τῇ 10-η Αὐγούστου ἐπιστρέφων διὰ τὴν Δαχομήν.

Λονδὶν 10 Ἰουλίου—Ἐν τῇ Βουλῇ τῶν Κοινοτήτων ὁ Γρέϋ δηλοῖ ὅτι τηλεγράφημα ἐκ Βάγκοκ ἀναφέρει ὅτι ἡναντιώθησαν εἰς τὸ τελεσίγραφον τῆς Γαλλίας. Ἡ Κυβέρνησις περιμένει τὴν ἐκθεσιν τοῦ Δόντρεριν διὰ νὰ κρίνῃ ἐάν τὰ ἐμπορικὰ συμπερόντα τῆς Ἀγγλίας ἀπειλοῦνται ἐν Σνάρ. Ὁ πρεσβευτὴς τῆς Γαλλίας θὰ ἐγκαταλείψῃ τὸ Βάγκοκ, ὁ δὲ ἀποκλεισμός ἀμέσως ἀρξήται.

Βιέννη αὐθιγερὸν—Ὁ ἐπὶ τῶν στρατιωτικῶν ὑπουργὸς ἀσθενεῖ ἐπικινδύνως. Ὁ Ἀρχιδούξ Φραγκίσκος Φερδινάνδος ἀρίκετο εἰς Βάγκοκ, θὰ διαμείνῃ ἐξ ἡμέρας.

Πετρούπολις αὐθιγερὸν—Ὁ Τσάρος, ἡ Τσαρίνα, ὁ Τσάροβιτς, ὁ μέγας δούξ Μιχαὴλ ἡ Μεγάλη δούκισσα Ξενία ἀρίκοντο χθὲς εἰς Πετρούπολιν, ἐπιστρέφοντες ἐκ τῆς Φιλανδίας.

Παρίσι 10 αὐθιγερὸν Ἡ Γερουσία παρεδέχθη, πίστως, ἐπὶ ἑκατομ. διὰ τὴν Δαχομήν, ἐπίσης τὴν ἐμπορικὴν μετὰ τῆς Σερβίας σύμβασιν.



GRANDS MAGASINS DU

**Printemps**

NOUVEAUTÉS

**Envoi gratis et franco**

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'ÉTÉ, sur demande affranchie adressée à

**MM. JULES JALUZOT & C<sup>ie</sup>**

PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécialement genres et prix. Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue. Envoi franco de port jusqu'à destination, de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en un colis postal.

λαίς. Ἡ μήτηρ τῆς ἦτο ἐν τῇ οἰκῇ τῆς ἀδύνατος καὶ ἀσθενής. Καὶ ἐκτὸς αὐτῆς δὲν εἶχεν οὐδέναν ἄλλον ἐν τῇ ἀπεράντῳ κόσμῳ, ὁ ὁποῖος ἡσθάνετο δι' αὐτὴν ἐνδιαφέροντι ἢ τοῦλάχιστον θὰ ἤθελε νὰ τὴν κολακεύσῃ, ὡς τοῦτο συνέβαιεν εἰς τὴν Μαρίαν.

«Διὰ τί δὲν ἦλθεν ὁ προστάτης σου;» ἠρώτησεν ἡ Μαρία προσβλέψουσα μετὰ θαυμασμοῦ εἰς τὸ ἥρεμον πρόσωπον τῆς φίλης τῆς, ἐφ' οὗ οὔτε λύπη οὔτε φόβος ἀπετυπώτο.

«Ὁ καθηγητὴς Λοράν; ὦ, τί εἶνε αὐτὰ ποῦ λέγεις;» ὁ ἥχος τῆς φωνῆς τῆς ἦτο συμπληρῆς, καὶ ὠμίλει ὡς νὰ ἀπετείνετο πρὸν ἄφροντι παιδίον. «Ὁ δὲν ἄλλο ἠδύνατο νὰ τῇ εἶνε μᾶλλον ἀδιάφορον ἢ ὅ, τι ἐνταῦθα συμβαίνει. Θὰ καθίσω τώρα ἀμέσως ἐκεῖ καὶ θὰ τῇ γράψω ὅσον τὸ δυνατόν τυπικὴν

τινα εὐχαριστήριον ἐπιστολήν, σέντομον, διότι θὰ με ἀφήσῃ ἀκόμη μέχρι τοῦ Ὀκτωβρίου νὰ μείνω ἐδῶ, διὰ νὰ δυνῶ νὰ ἱσοστώ τὰς ἐξετάσεις μου καὶ γείνω διδασκάλισσα.»

Ἡ Λουκία ἀπασπράτισσα ἐκ χαρᾶς ἀνεχώρησε μετὰ τῆς μητρὸς τῆς. Κατ' ἀρχὰς ἀπῆλθεν εἰς Βερολίνον ἔπειτα εἰς τὰ λουτρά, τὰ μᾶλλον συχνάζοντα, ὁπόθεν βραδύτερον ἐμελλε ν' ἀποσταλῇ εἰς ἐπισκεψίαν οἰκείων. Ἡ Γερτρούδη καὶ ἡ Μαρία ἐξηκολούθησαν ἀσχολούμεναι σοβαρῶς.

Ἐπειτα ἦλθεν ἡ ἡμέρα κατ' ἥν ἡ πρώτη ἐξετασθῆσα ὡς διδασκάλισσα καὶ τυχοῦσα διπλώματος πρῶτον βαθμοῦ ἐγκατέλειπε τὸ οἰκοτροφεῖον, ἵνα ἀναλάβῃ νέα βαρὺ καθήκοντα κατ' οἶκον ἐν τῇ πατρίδι τῆς, ἔμνευε δὲ ἡ Μαρία μόνῃ. Οὔτε τέλος ἡ χήρα τοῦ δασκάρ-

χοῦ ἀποφασίσασα νὰ μετακινήσῃ ἐλαβεν ἐπ' ἐνοίκιον διὰ τοῦ Ρόλφ κατικίαν τινὰ ἐν Βερολίνῳ καὶ προσηκόντως ταύτην μετ' ἐπίπλων διεκόσμησεν, ἐνταῦθα ἡμερᾶν τινὰ λίαν συγκινημένη, εἶπε πολλὰ περὶ τῶν ἐκτάκτων προτερημάτων τοῦ υἱοῦ τῆς, περὶ τῆς μεγάλῃς πρηνείας τῆς θεῆς θυγατρὸς τῆς καὶ περὶ τοῦ ἀσυνήθους αὐτῆς φόβου τοῦ νὰ συζητήσῃ ὅπου μετὰ μίας ἡδὴ ἀπεπατημένης δεσποινίδος.

Ὁ ἀποχωρισμός τῆς Μαρίας ἐκ τοῦ χώρου ἐκείνου, ἐνθα ἐπὶ τότε ἦ ἡ ἔζησε καὶ ἀπὸ μικρᾶς κόρης ἐγένετο ἀνεπατημένη δεσποινίς, τῇ προῆξένθησεν ἐνδομύχως βαλὺν συγκίνησιν, ἀλλ' ἐξωτερικῶς αὐτὴ δὲν ἀπέδειξε τοῦτο, ἡ πῆρξεν ἀδιάφορος.

«Ἦνα καὶ μένει πάντοτε ἐν χρυσῶν χηνάριον;» ἔλεγον γελάσαι αἱ κορυ-

σίδες, ἐνθ' ἡ Μαρία σύννους κατήρχετο τὴν κλίμακα.

Κεφάλαιον Γ.

Ἡ χῶν ἔπιπτε, ἐν μεγάλας δὲ το-λύπαις κατεκάλυπτε τὰ περὶχωρα τοῦ Βερολίνου. Τὸ πεζοδρόμιον ἐξηφανίσθη ἐπὶ λευκὸν τίππρι, ἐφ' οὗ πᾶς ποὺς ἐγκατέλειπε ὀπισθὲν τοῦ ἰχνυ φαῖα. Αἱ ἄμαζαι ἐσφόντο ἀδρόμους ἢ μία παρὰ τὴν ἄλλην καὶ ὁ χαρωφύλαξ, ὅστις ἐφ' ἑπὶ ἰστατο εἰς τὴν διασταύρωσιν τῶν ὁδῶν χωρὶς νὰ κινῆται ἐν τῇ μέσῳ τοῦ συνωστισμοῦ τοῦ πλήθους, ἐφαίνετο ὡς λευκὸς τις ἀνδριάς.

(Ἀκοῦσθε).



## Ο ΙΑΤΡΟΣ ΒΕΛΙΣΑΡΙΟΣ

### ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΤΟΥ ΕΝ ΜΟΝΠΕΛΛΙΕ

### ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ

Δέχεται εις την εν τη οδῳ **Св. Атанасъ** N-ο 330 (παρὰ τῇ Μποϊ-δάν Τσιουσμὲ) οἰκίαν του καθ' ἑκάστην ἀπὸ τῆς 2—4 ὥρας μ. μ.

Δέχεται ὁ ὡρὸν τοὺς πτωχοὺς κατὰ πᾶσαν τετάρτην τὴν ἰδίαν ὥραν. 2—4

## Le Docteur Bélisaire

DE LA FACULTÉ  
de Montpellier

Reçoit chez lui «**Улица Св. Атанасъ**» N-ο 330 (Près de Boïdan Tchetchmé) tous les jours de 2—4 heure.

Consultations gratuite pour les pauvres tous les mercredis à la même heure.

## ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

### ΕΝ ΤΟΙΣ ΑΝΑΚΤΟΡΙΣ ΤΟΥ ΓΙΛΔΗΖ

Τὰ ἐπόμενα γράφει ἡ «Πολιτική Ανταπόκρισις» τῆς Βιέννης: Ἡ πρόσφατος φήμη περὶ ἀνακτορικῶν συνωμοσιῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει, ἣτις διεψεύσθη κατηγορηματικῶς ὑπὸ τῶν τουρκικῶν ἀρχῶν, προήλθε, καθ' ἃ πληροφοροῦμεθα, ἐκ τῶν ἐπομένων περιστάσεων: Δύο ἀξιωματικοὶ μὲ βαθμὸν ταγματάρχου ἐν τῇ πυροσβεστικῇ σώματι τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐφιλοδόξουν τὴν χηρεύουσαν θέσιν τοῦ ἀντισυνταγματάρχου ἐν τῇ σώματι τούτῳ, καὶ ἑκάτερος ἐξήτει νὰ ὑποσκελίσῃ τὸν ἕτερον, πλάττων μύθους περὶ συνωμοσιῶν κατὰ τοῦ Σουλτάνου, εἰς ἃς ἐνείχετο ὁ ἀντίζηλος. Οταν ὅμως ἐξηκριβώθη ὑπὸ τῶν ἀρχῶν ὅτι δὲν ὑπῆρχε σκία ὑποστάσεως εἰς τὰς διηγήσεις ταύτας, καὶ ἀνεκαλύφθη ὁ ἀληθὴς χαρακτήρ τῆς μικρᾶς πλεκτάνης, ἀμρότεροι οἱ ἀξιωματικοὶ ἐξωρίσθησαν ἀπὸ τὴν Κωνσταντινουπόλιν, καὶ ὁ εἰς μὲν ἐστάλη εἰς Δαμανσόυρ, ὁ ἕτερος δὲ εἰς Ερζερούμ. Ἡ ὑπόθεσις αὕτη κακῶς παρασταθεῖσα καὶ ἐξογκωθεῖσα ὑπῆρξε πιθανῶς ἡ ἀρχὴ τῶν περὶ ἀνακτορικῆς συνωμοσίας θρυλημάτων.

\* \*

### ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΚΡΙΣΙΣ

Τὰς συνεπείας τῆς ὑποτιμῆσεως τοῦ ἀργύρου ὑφίσταται ἤδη ἀλγερινῶς ἡ Ἰταλία. Τὸ χαρτονόμισμά της, καὶ μὴ οὐσης ἀναγκαστικῆς τῆς κυκλοφορίας, ὑπετιμήθη σχεδὸν κατὰ ἑπτὰ τοῖς ἑκατόν,

τοῦτο δ' ἐκ φόβου μήπως, διαρρηγνυομένης τῆς Λατινικῆς ἑνώσεως, ἡ κυβερνήσις ἀναγκασθῇ ν' ἀποσύρῃ ἐκ τῆς κυκλοφορίας διακόσια καὶ ἐπὶ κεῖνα ἑκατομύρια ἀργυρῶν νομισμάτων εἰς τὴν ὀνομαστικὴν αὐτῶν ἀξίαν. Ὁ ὑπουργὸς τῶν οἰκονομικῶν εὐρίσκει νῦν ἡναγκασμένον νὰ ζητήσῃ ἀναπληρωματικὴν πίστωσιν ὑπὲρ τῶν ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ πληρωμῶν εἰς χρυσόν. Οἱ περὶ τὴν κυβερνήσιν τὴν ὑποτίμησιν τοῦ χαρτονομίσματος ἀποδίδουσι, κατὰ τὸ σύνθημα, εἰς σκευωρίαν τῶν Γαλλῶν· ἀλλ' αἱ ἐφημερίδες τῆς ἀντιπολιτεύσεως ἀπαντῶσιν ὅτι ἡ ἀλλοδαπὴ οὐδὲν ἔχει κοινὸν πρὸς τὴν ἀκροσφαλὴ οἰκονομικὴν κατὰστασιν, ἣτις εἶναι ἔργον αὐτῶν τῶν Ἰταλῶν.

## ΤΑ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Δεινὴν ἀπάτην οἱ φανταζόμενοι ὅτι τὰ κατὰ τῆς Ἑλλάδος ἄσθρα τῶν Γερμανικῶν καὶ ἄλλων φύλλων στρέφονται μόνον κατὰ τῆς παρούσης ἑλληνικῆς κυβερνήσεως. Οὐδεὶς κατακρίνει τὸ ἐνεστὸς ἑλληνικὸν ὑπουργεῖον ἐπὶ τῇ οἰκονομικῇ κρίσει, ἣν πρῶτιστα μάλιστα συνεπῆγαγεν ἡ ἀβελτηρία τῶν προηγησαμένων κυβερνήσεων. Ἡ ἐπιρροή, τῆς εὐθύνης ἐπὶ τῶν ἥκιστα ὑπευθύνων εἶναι φαρμακτικὸν τέχνασμα, ὅπερ ἐνδέχεται νὰ διαθρύπτῃ τὴν φιλαυτίαν τῶν ὁπαδῶν τοῦ φαρμακοῦ, ἀλλὰ δὲν δύναται νὰ ἐξαπατήσῃ τοὺς ἀπροσωπολήπτως κρινοντας τὰ ἑλληνικὰ πράγματα. Ἀλλως δὲ ὁσάκις τὰ ἔγκριτα εὐρωπαϊκὰ φύλλα ποιοῦνται λόγον

περὶ τῶν ἐν Ἑλλάδι συμβαινόντων, δὲν διαλείπουσιν οἰκτεῖροντα τὴν ἀδολότητα τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, ὅστις ὑπέμεινε καὶ ὑπομένει ὡς κυβερνήτας ἀνθρώπους ἐπιτηδεῖον μόνον νὰ ἐξυπηρετήσιν τὰ ἴδια πάθη καὶ τὰ ἴδια συμφέροντα. Ἡ παρατήρησις γερμανικοῦ τινος φύλλου, ὅτι οὐδεμία μεγάλη εὐρωπαϊκὴ δύναμις θὰ καταδέχεται, ἔστω καὶ λαμβάνουσα πρὸς τοῦτο ῥητὴν παρὰ τῶν ἄλλων ἐντολὴν, νὰ καθαρίσῃ τὴν Ἑλλάδα ἀπὸ τῆς κοίτης τῶν ἐν αὐτῇ φαρμακικῶν, ἐμψαίνει ὅπου ὀλίγη ὑπάρχει διάθεσις παρὰ τοῖς ἰσχυροῖς ὅπως ἐπενεργήσῃ εἰς τὴν κατάπαυσιν τῆς ἐν φαρμακικῇ, ἐφ' ὅσον δὲν ἀπορβαίνει τὰ ἐσκαμμένα.

## ΣΗΜΕΡΟΝ

Κ Α Ι

## ΑΥΡΙΟΝ

### ΕΝ ΤΩ ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΩ

### ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΚΕΧΙΟ

ΤΟΥ

### Ε. Κ. ΣΚΑΝΑΒΗ

### ΘΑ ΠΑΙΑΝΙΖΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ

### ΜΟΥΣΙΚΗ

### ΘΑ ΚΑΩΣΙ ΔΙΑΦΟΡΑ

### ΠΥΡΟΤΕΧΝΗΜΑΤΑ

### Η ΧΡΗΣΙΣ ΤΟΥ ΠΑΓΟΥ

Ἐπὶ τῆς Νέας Ὑόρκης The Sanitar, περιέγραψε εἰς τοὺς ἀναλυστάς αὐτῆς τὸν κίνδυνον τὸν προερχόμενον ἐκ τοῦ ἀκαθάρτου πάγου, προωριζόμενος εἰς τὴν τῆς τραπέζης χρῆσιν. Ἀνέφερε ὡς παράδειγμα ξενοδοχείου τοῦτο Ryh-Heaeh εἰς τὸ ὅποιον ἐπὶ πεντακοσίων προσώπων καταναλωθέντος πάγου προερχομένου ἐκ τῆς λίμνης Albany, ἣτις εἰσδέχεται ὕδατα ὀχρῶν διαφόρων 26 βαρέως ἡσθένησαν. Κατὰ τὴν 1889 τὸ δημόσιον ὑγειονομικὸν συμβούλιον τοῦ νομοῦ τοῦ Σηκουάνα ἐπαρμητεύθη τοῦτο τὸ ζήτημα, προτείναντος τοῦ ἱατροῦ Lerois ὁ ἀξιότιμος ὑπὸς συνάδελφον ἀρχίατρον τοῦ ἐκπαιδευτηρίου Λεγαῖνος τῆς τιμῆς ἀνέφερε τὸ ἐξῆς γεγονός: ὅτι αἱ παραποθέσαι τῶν Saint-Devis προμηθεύονται τοὺς πάγους αὐτῶν ἐκ τῆς λίμνης Briche, ὥστε ἐνεκα τῆς νοσώδους καταστάσεως τῶν ὀχρῶν, προερχομένης ἐκ τῆς ἀναθυμιάσεως, ὁ φεῖλον ὅπως μεταθέσιν αὐτάς.

Ἀπὸ τοῦτου τοῦ καιροῦ παρόμοια γεγονότα παρετηρήθησαν εἰς διάφορα μέρη, εἰς τὴν Γαλλίαν, Ἀγγλίαν, Γερμανίαν καὶ προπάντων εἰς τὴν Ἀμερικὴν. Εἰς πλείστα προπαρασκευαστήρια

περιλαμβανομένου καὶ τοῦ κ. Πασιέρ ἡ ἀνάλοσις ἀπεκάλυψε τὴν παρουσίαν πολυαριθμῶν παθογενῶν μικροβίων ἐν τῇ μέσῳ τῶν τμημάτων τῶν πάγων προερχομένων ἐκ λίμνῶν ἢ ποταμῶν μεμολυσμένων.

Οἱ καταναλωταὶ τῶν ἀκαθάρτων τούτων πάγων εἰσὶν ἐκτεθειμένοι νὰ πάθωσιν ἐκ τυφοειδοῦς πυρετοῦ τοῦ ὁποῦν τὸ μικρόδιον δὲν ἐφανερώθῃ ἐκ τῆς πῆξεως. Ἀς συμπεράνωμεν τοῦτο καὶ ἐκ τῆς στοιχειοθετήσεως φρονήσεως, ἥτις μὴ παραγγέλλει ὅπως μὴ μεταχειρίζωμεθα πάγον, εἴμῃ ὅπως ψυχρῶν ἑξωτερικῶς τὰς φιάλας, ἀντὶ νὰ θέτωμεν τεμάχια ἐντὸς τῶν ποτηρίων.

Προσέτι μοι εἶπαι ὅτι ἴσως οἱ φόβοι μου εἰσὶν ἥττον ἐλλογοί, διότι εἰς τὰς καλὰς οἰκίας, δὲν μεταχειρίζονται εἴμῃ τὸν τεχνητὸν πάγον οὔτινος ἢ προέλευσις δὲν ἤβλεπεν εἶσθε ὑποπίον. Τοῦτο ἀντίκειται εἰς τὴν συμβουλὴν τοῦ ἐξόχου συναδέλφου μου τοῦ ἱατροῦ Jules Rochard, ὅστις ἐγράψε εἰς τὸν «Χρόνον» δὲν πρέπει νὰ δίδωμεν πίστιν εἰς τὸν τεχνητὸν πάγον διότι εἶναι τὸ ὕδωρ τοῦ Σηκουάνα, τὸ ὅποιον ῥεῖ ἐντὸς τῶν καταστημάτων. Μὴ δίδωμεν λοιπὸν πίστιν ἐάν θέλωμεν νὰ ἡμεθα ἀπολύτως ἀσφαλεῖς ἐκμυστώντες πάγον, ὅς μὴ προμηθευόμεθα πλέον εἴμῃ ἐκ τῶν καταστημάτων, σήμερον πολυαριθμῶν, ἅτινα διαπλάσσει κατὰ τεμάχια τὰς παγαποθέκας τῆς Ἑλλάδος.

Ὁ πάγος τοῦ ὁποῦν τὴν κατάχρησιν ἡ ὑγιεινὴ οἰκτερεῖ, ἐν καταστάσει ὑγείας, ἡ τέχνη τοῦ θεραπεύειν μεταχειρίζεται αὐτὸν πρὸς καταπολέμωσιν διαφόρων ἀσθενειῶν. τὸ πηγνύμενον ὕδωρ ἐπὶ τοῦ ψύχους μεταδίδει πολὺντιν θεραπευτικὴν ἐνέργειαν τῷ ἱατρῷ καὶ χειρουργῷ.

Λαμβανόμενος εἰς μικρὰ τεμάχια καταστέλλει φλογώσεις τινὰς τοῦ στομάχου ὡφελῆ καὶ εἰς τὴν αἰμόπτυσιν, προερχομένην ἐκ τῶν ἐντοσθίων ἢ τῶν βρόγχων· ἐπίσης καταπαθεῖ τοὺς νευρικοὺς καὶ τοὺς συνοδουμένους τὴν ἐγκυμοσύνην ἑμετοὺς· τιθέμενος ἐπὶ τῆς κεφαλῆς εἶνε ὡφελίμος εἰς τοὺς παραλογισμοὺς τῶν πυρετῶν καὶ τὴν μηνιγγίτιδα· ταῦτα διὰ τὴν ἱατρικὴν. Ὅσον ἀφορᾷ διὰ τὴν χειρουργικὴν, αὕτη μεταχειρίζεται τὸν πάγον, ἵνα σταματήσῃ μικρὰς αιμορραγίας, ἵνα συμπῆξῃ τὸ ἐμπεριεχόμενον τῶν ἀνευρισμάτων, ἵνα δροσίῃ πληγὰς τινὰς πεφλογισμένας, ἵνα καταρτίσῃ τὰς ἐμφράξεις τῆς κήλης καὶ τέλος εἰς τὸ νὰ καταστήσῃ ἀναισθητὰ τὰ μέρη, ἅτινα χρῆζουσιν ἐγχειρίσεως. Ἐάν τεθῇ ἐπὶ τινὰ λεπτὰ μίγμα ἐκ πάγου καὶ μαγειρικοῦ ἀλατος περί τὸ δακτύλου τινὸς τοῦ ποδός, δυνάμεθα νὰ ἐκβάλωμεν ὄνυχας ἀναλαμβάνοντα νέας σάρκας χωρὶς νὰ ὑποφέρῃ ὁ ἀσθενής.

Τὸ αὐτὸ δροσιτικὸν μίγμα τιθέμενον ἐπὶ οἰδήματος καθιστᾷ εὐκόλον τὴν ἐγχείρησιν, χωρὶς νὰ αἰσθάνῃ τὸν ἐλάχιστον πόνον ὁ ἀσθενής.

Τὴν δύναμιν ἣν κέκτηται ὁ πάγος, δηλαδὴ εἰς τὸ νὰ ἀντικαθίστῃ τὸ χλωροφόρμιον, εἶναι φυσικὸν ὅτι θέλει ἀναγκάσει τοὺς ἐραστάς τῶν λίαν ψυχρῶν ποτῶν νὰ σκεφθῶσι περὶ τῆς χρήσεως αὐτοῦ.

Ὁ Harpagon ἤθελε νὰ ἐγχαράξῃ ἐπὶ τῆς ἐστίας τοῦ ἐσπιατορίου αὐτοῦ ρητὸν συνοψίζον τὴν θεωρίαν αὐτοῦ· ἵνα συνοψίσω τὰς ἰδικὰς μου προβάλλω ἐπίσης ἐπίγραμμα, ἵνα ἐγχαράξωσιν ἐπὶ τῶν θυρῶν πασῶν τῶν αἰθουσῶν ἐνθα πίνωσιν, τὰς ἐξῆς λέξεις:

Ἀρκεῖσθε εἰς τὸ νὰ πίνητε δροσερά! (δηλαδὴ οὐχὶ πολὺ ψυχρά).

Dr Félix Rémond.

### (1) ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (1)

~~~~~

ΩΡΑΙΟΤΗΣ

ΚΑΙ

ΣΥΡΜΟΣ

ΣΚΙΑΓΡΑΦΙΑ

(Ernst Schulz)

Καθήμενος ἐργασίας μὲ εἶχον ὁδηγήσῃ πρὸς τινῶν ἐτῶν ἡμέραν τινὰ εἰς Μ* πόλιν κειμένην εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Θουριγγίας, καὶ ἐπειδὴ αἱ ὑποθέσεις μου ἐκεῖ εἶχον λάβει πέρας καὶ ἐμελλον μόνον περὶ τὴν ἐσπέραν ν' ἀναχωρήσω, ἀπεφάσισα νὰ ἐπισκεφθῶ παλαιὸν μοι τινα γνωστὸν κατοικοῦντα ἐκεῖ, ὅστις πρὸ ὀλίγου μοι εἶχεν ἀναγγεῖλῃ τοὺς γάμους του. Ἐγνώριζον ἤδη

ὅτι ἡ ἐκλεκτὴ τῆς καρδίας του ἦτο μία καταπληκτικὴ ὡραιότης, καὶ ἤμην τούτου ἕνεκεν ἐτι μᾶλλον περιέργος, νὰ γνωρίσω τὴν νεαρὰν κυρίαν, καθ' ὅσον μάλιστα συγχρόνως μοι εἶχον πληροφορήσῃ, ὅτι διακρίνεται ἐπὶ μορφῶσει πνεύματος καὶ ἐπὶ εὐφυΐᾳ.

Ἐπορεύθην λοιπὸν εἰς τοῦ φίλου μου ἔμαθον ἐν τούτοις πρὸς λύπην μου ὅτι οὗτος ἀπουσίαζει ταξιδεύων καὶ ὅτι μόνον περὶ τὴν ἐσπέραν θὰ ἐπανέλθῃ, ἐν τούτοις μοι εἶπεν ἡ ὑπηρετρία, ἣτις εἶχε λάβει τὸ ἐπισκεπτήριόν μου καὶ τὸ παρουσίασεν εἰς τὴν οἰτοδέσποιναν ὅτι αὕτη πολὺ εὐχαρίστως ἤθελε νὰ μὲ ἴδῃ.

Ἐῦρον ἐν αὐτῇ πράγματι μίαν θελητικὴν, νεαρὰν γυναῖκα, ἣτις ἐν τῇ ἀπερίτῳ αὐτῆς ἐνδυμασίᾳ ἐφαίνετο τοῦτ' αὐτὸ μαγευτικόν. Ἐν ἀξιεράστῳ τρόπῳ μοι ἐπληροφόρησεν ἡ σύζυγος τοῦ φίλου μου, ὅτι δὲν τῇ εἶμαι ποσῶς ξένος καθ' ὅσον ὁ σύζυγός της πολλάκις τῇ εἶχε κάμει λόγον περὶ ἐμοῦ. Τέλος μοι

ἀνεκοίνωσεν, ὅτι ὁ σύζυγός της ἴσως ἐπέστρεφε μὲ τὴν ἀμαξοστοιχίαν τῆς μετὰ μεσημβρίας καὶ ὅτι ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐσκόπουν νὰ ἐπισκεφθῶσιν συναυλίαν τινὰ, ἣτις ἐπρόκειτο νὰ λάβῃ χώραν ἐν τινὶ δημοσίᾳ κήπῳ. Συνεφωνήσαμεν λοιπὸν ἵνα ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει συναντηθῶμεν ἐν τῇ ὀρισθέντι κήπῳ καὶ ἀπεχωρίσθην προπεμφθεὶς ἐγκαρδιώτατα ἀπὸ τῆς χαριτοδρῦτου κυρίας.

Περὶ τὴν ἐσπέραν ἐπορεύθην ἐγκαίρως εἰς τὸν κήπον τῆς συναυλίας, καὶ ὅμως καίτοι ἀπλήστως ἔστρεφον τὰ βλέμματά μου πρὸς τὴν εἰσοδὸν παρήρχοντο τὰ τέταρτα τῆς ὥρας ἀλληλοδιαδόχως καὶ ὁ φίλος μου δὲν παρουσιαζέτο. Τέλος τὸν εἶδον εἰσερχόμενον ἀλλὰ πρὸς ἐκπληξίν μου ὠδήγει ἀπὸ τοῦ βραχίονος μίαν ξένην κυρίαν. Ἐδραμον πρὸς συνάντησίν του, ἐχαιρετίσθημεν ἐγκαρδίως ὡς παλαιοὶ φίλοι καὶ ἀκριβῶς προητοιμαζόμεν νὰ κάμω πρὸς τὴν ξένην κυρίαν μίαν ὑπόκλισιν, ὅτε ἀνεγνώσθη ὅτι ἦτο πράγ-

ματι ἡ σύζυγός του. Ἀλλὰ πόσῳ διάφορος! Ἦτο ἄρα γε πράγματι ἀκόμη ἐκείνη ἡ θελητικὴ ὑπαρξίς, ὅφ' ἣς τὴν πρῶτον εἶχον τόσον καταμαγευθῇ;

Ναὶ καὶ ὅχι· διότι ἂν προσέβλεπον μόνον εἰς τὸ ἐράσμιον πρόσωπον, τοῦ ὁποῦ οὐδέποτε πάλαι εἶχεν ἀναστροφὴν ὑπὲρ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀνεγνώριζον ὅτι ἦτο αὕτη, ἀλλ' ἂν ἔστρεφον τὸ βλέμμα μου πρὸς ὅλον ἐκεῖνο τὸ φόρτωμα τῶν στιχάτων, ταινιῶν, ἀνθέων καὶ πτερῶν, δὲν ἦτο πλέον αὕτη. Ἐκ τοῦ κυκεῶνος ἐκεῖνου τοῦ συρμοῦ τοῦ προβάλλοντος ἐνώπιόν μου οἱ ὀφθαλμοί μου δὲν ἠδύναντο ν' ἀναγνωρίσωσιν ἐντελῶς τὴν πρὸ τῆς μεσημβρίας ὄψεισαν ἀξιεράστον καλλονὴν, μάλιστα ἡ σθανόμην ὅτι ἀπέναντι τῆς νέας ταύτης ἀπροσδοκίτου ἐμφανίσεως ποῖα τις ψυχρότης μὲ κατέλαβε καὶ οὐδαμῶς εἰλικυόμην ὑπ' αὐτῆς καὶ μόνον περὶ τὴν ἐσπέραν ἐξφαικώθη βαθυμῶν μὲ τὴν νέαν μου γνωριμίαν καὶ τὴν ἀπάτην, ἣς ἐγενόμην θύμα. (ἀκολουθεῖ)